

ZUSAMMENFASSUNG DER SITZUNG VOM 31. JANUAR 2018

Präsident: Roger BEISSEL, Bürgermeister ; Marcel MOUSEL, Carlo RAUS, Schöffen; Claude AREND, Guy BINGEN, Yves GAFFINET, Michèle HANSEN-HOULLARD, Carlo HEUERTZ, Enza HOFFMANN-CARBONI, Claudio MONGELLI, Aloyse SCHILTZ, Räte.

1) Schriftliche Fragen an den Schöffenrat

Schriftliche Fragen gestellt von den Räten Claude BINGEN und Yves GAFFINET:

a) Froen zur Verkéierssécherheet an eiser Gemeng

An de leschte 6 Wochen ass et zu 3 schwéieren Accidenter mat Schwéierblesséierten an engem Doudegen op eisen Haaptstroossen komm. Doniewent ass nach ee ganz Presséierten mat 113km/h a Fréiseng erageflunn komm.

- a) Wéi eng verkéiers-berouegend Mesuren si kuerzfristeg op eisen Haaptstroosse virgesinn?
- b) Wéi eng verkéiers-berouegend Mesuren si laangfristeg op eisen Haaptstroosse virgesinn?
- c) virgesinn?
- d) Mat wéi engen Administratiounen / Instanzen / Firmaen / Organisatioune gëtt am Moment oder an Zukunft probéiert eis Stroossen am allgemengen a besonnesch eis Haaptstroossen méi sécher ze maachen?
- e) Wéini ginn d'Luuchten iwwert den Zebrasträifen installéiert?
- f) Am Projet vum "sécheren Schoulwee" sinn verschidde Moosnamen (Strécher laanscht d'Mondorferstrooss, an der Cité Gëll, en duerchgezunnene Stréch an der Lëtzebuergerstrooss virun der Kräizung) nach net ëmgemat ginn. Ginn dës Mesuren nach ëmgemat? Wa jo, wéini?
- g) Gëtt mat der Police zesummegeeschafft fir d'Problemer op eise Stroossen an de Grëff ze kréien? Wa jo, wéi eng Mesuren si scho gemaach ginn a wéi eng Mesuren sinn nach virgesinn?
- h) Wéini gëtt eng Verkéierskommissioun aberuff?
- i) Wéi ass et mam Vëloswee tëscht Helleng a Fréiseng? Steet de geneeën Verlaf elo fest? Wa jo, wéini fänken d'Aarbechten un?
- j) Ee Problem ass, dass verschidden Autofuerer nach virum Enn vun eisen Dierfer scho richteg Gas ginn. Sinn hei konkret Moosnamen virgesinn fir dat ze verhënneren?
- k) Zeechnen eis "Avertisseurs de vitesse" an den Entréeën vun den Dierfer déi gemoosste Vitessen op? Wa jo, kënne mar dës Date kréien?
- l) Wéini gëtt de "Concept global mobilité" virgestallt, resp. wéini kann deen Devis gestëmmt ginn (dir hutt 100.000€ am Budget 2018 dofir virgesinn [4/624 211000/18012])?

Bürgermeister BEISSEL antwortet, dass :

a) b) c) d) g) der Schöffenrat dieses Problem bereits bei Treffen mit verschiedenen Polizeidienststellen erörtern. Die Polizei sind sich des Problems bewusst, können aber auch nicht zu

jeder Zeit Präsenz in der Gemeinde zeigen. Das globale Mobilitätskonzept der Gemeinde betrifft keine Staatsstraßen. Der Schöffenrat und das zuständige Ingenieurbüro verfügen über gute Kontakte mit der P&Ch und dem zuständigen Ministerium. Über diese Kontakte können Vorschläge und Ideen unterbreitet werden. Ein zukünftiges Projekt wird der Rückbau der N13 sein.

e) 2 Beleuchtungsanlagen für Fußgängerübergänge werden in Aspelt installiert, eine weitere in der „Robert Schuman-Strooss“ in Frisingen. Die Anträge hierfür wurden am 16.01. genehmigt. Die elektromechanische Abteilung ist informiert und wird die notwendigen elektrischen Arbeiten durchführen. Insgesamt sind für 2018 100.000,-€ im Haushalt vorgesehen.

f) diese Maßnahmen wurden von keinem Schöffenrat genehmigt. Es handelt sich also höchstwahrscheinlich um Klatsch aus der Gerüchteküche.

h) die Kommission wird am 06.02.2018 tagen.

i) es wäre interessanter einen Radweg entlang der N13 zu bauen. So könnte man vom zukünftigen Rückbau der N13 profitieren und den Radweg von der Straße entfernen.

j) die Polizei hat in den Ortsausgängen kontrolliert und dementsprechend verwarnt.

k) diese Daten werden nicht erhoben

l) nach Eingang der Genehmigung des Ministeriums für den Gemeindehaushalt 2018 wird das globale Mobilitätskonzept dem Rat vorgestellt.

b) Froen zu de Gemeinschaftsgaert zu Uespelt

De Projet zu den Gemeinschaftsgaert zu Uespelt ass am Gemengerot vum 27.12.2017 gestoppt ginn. An der Generalversammlung vun Gaart an Heem Uespelt huet de Schaffen Raus op Nofro hi gesot et géif no enger anerer, méi grousser Plaz fir Gemeinschaftsgaert gesicht ginn.

a) Wou soll dës Plaz sinn a fir wéini soll dëse Projet fäerdeg sinn?

b) Wann dir also méi e grousse Projet wëllt lancéieren, wat fir eng Logik huet lech da verbueden dee Projet zu Uespelt nët och zousatzlech zu dësem neien, hypothetesch Projet ze realiséieren?

Bürgermeister BEISSEL antwortet, dass dies ein weiteres Beispiel an Gerüchten sei welche in die Welt gesetzt werden. Schöffe RAUS fügt hinzu dass er während der Generalversammlung von „Guart an Heem“ das vorgeschlagene Projekt unterstützen wird.

c) Froen zum Internetsite vun der Gemeng Fréiseng am Kontext vun eise Verainer.

Eisen Internetsite ass e bëssen an den 90er Joren hänke bliwwen.

- Ass virgesinn fir den Internetsite vun der Gemeng Fréiseng a nächster Zâit frësch ze maachen?

Wajo:

- ass virgesinn déi eenzel Verâiner sech méi am Detail um Site presentéieren ze loossen?
- Verainer hunn ëmmer nees Problemer hier Manifestatiounen nët op dee selwechten Dag ze leeën. Ass dofir virgesinn een Agenda um (neien) Site vun der Gemeng Fréiseng ze féieren, deen ëmmer aktuell ass fir de Verainer ze hëllef en Datum fir hir Manifestatioun ze fannen?
 - den Awunner ze erlaabt einfach ze wëssen wat, wou a wéini an der Gemeng

- leeft?
- Ass och virgesinn een Agenda um Site vun der Gemeng Fréiseng ze féieren, dee weist wéini wéi eng öffentlech Raimlechkeeten scho besat sinn?

Bürgermeister BEISSEL antwortet, dass eine neue Internetseite im Jahr 2018 online gestellt wird. Eine andere Seite wird den Vereinen zur Verfügung gestellt um sich selbst und ihre Veranstaltungen vorzustellen. Eine dritte Seite wird jedem zugänglich sein um die Reservierungen der Räumlichkeiten einzusehen. Die Vereine erhalten jeder ihre Nutzerkonten und können ihre Reservierungen online anfragen.

Schriftliche Fragen gestellt von den Räten Claude AREND, Michèle HOULLARD-HANSEN und Aloyse SCHILTZ :

a) Patrimoine vun der Gemeng

An der Sëtzung vum 29. November 2017 huet CSV eng schrëftlech Fro zum Patrimoine vun der Gemeng gestallt. Mir soe Merci fir d'Informatiounen zum Fuerpark vun der Gemeng, déi mer an der Tëschenzäit an eisen "Casen" fonnt hunn. Allerdéngs hate mir och no der Gemeng hiren Immobilien (inklusive Terrainen) gefrot. An no der Informatik.

Mir hunn leider bis haut do keng Äntwert kritt. An dat, obwuel de Schäfferot, wann en den Artikel 25 vum Gemeindegesetz kennt, genau weess, dat Froe vun de Conseillere entweder mëndlech an der nächster Sëtzung, oder awer schrëftlech no engem Mount, musse beäntwert sinn.

Bürgermeister BEISSEL antwortet, dass die Liste der Immobilien den Räten übermittelt wurde und dass die Informatikgeräte geleast sind.

b) Budget 2018

Am Kader vun der Diskussioun ëm de Budget 2018 waren e puer Froen opgeworf ginn a punkto Statistiken. Mir wëllen dowéinst de Schäfferot frëndlech bidden, eis Detailer zu der Benotzung vun Nightrider a FrisiBus fir d'Joer 2017 ze liwweren.

Bürgermeister BEISSEL antwortet, dass Sales-Lentz momentan keine Daten vom NightRider bereitstellen konnte. Diese werden nach Erhalt weitergeleitet. 57 Personen nutzen den Frisibus im November 2017.

c) Zousazpensiounen

Och bei dësem Punkt bezie mer eis op d'Sëtzung vum 11. Januar 2018. War et dem Schäfferot an der Tëschenzäit méiglech, e Schrëftstéck (Deliberatioun) zu dem Bezuele vun Zousazpensiounen opzedreien? Wann net, wiere mer frou, sou en Dokument fir eis Sëtzung Enn Februar kënnen ze kréien.

Bürgermeister BEISSEL antwortet, dass dies Artikel 57 des Kollektivvertrages der Staatsarbeiter sei. Die Gemeinde Frisingen hat sich diesem Kollektivvertrag angeschlossen und entlohnt ihre Arbeiter dementsprechend.

d) Verkéier virum Gebai vum Cycle 1

Et kënn anscheinend, speziell bei schlechtem Wieder, nach ëmmer vir, dat Eltere mengen, se missten hir Kanner mam Auto praktesch an de Kllassesall féieren. A fueren, so krute mer gesot, laanscht Gemeng erop bis bei de Parvis tëscht Sportshal a Gebai vum Cycle1. Wier et net méiglech, eisen "Agent communal" mueres do kontrolléieren ze loossen, an déi Eltere wou Schwieregkeeten hunn, Schëlter ze gesinn oder ze liesen, op de "Kiss and Go" Parking opmierksam ze maachen. Oder mengt de Schäfferot dat et sënnvoll wier, den Accès do mat enger Barrière ze reegelen?

Bürgermeister BEISSEL antwortet, dass die Eltern durch den Ordnungshüter der Gemeinde und Veröffentlichungen sensibilisiert werden sollen.

e) Kanal zu Helleng

Zou Helleng gëtt et e Stéck Kanal, ongeféier tëscht dem Blummebuttek Vry bis bei d'Esso Statioun, wou anscheinend net der Gemeng gehéiert. CSV ass prinzipiell der Meenung, dat de Kanal exklusiv muss am Besetz vun der öffentlecher Hand sinn. Lafen den Ament Diskussiounen, do eppes ze ënnerhuelen, fir Remedur ze schafen? A wa jo, ass gekuckt ginn a wat fir engem Zoustand dee Kanal ass?

Bürgermeister BEISSEL antwortet, dass die betroffenen Personen 2014 an den damaligen Schöffenrat einen Brief adressierten, welcher jedoch ohne Antwort blieb. 2015 schrieben die Einwohner einen zweiten Brief an die Gemeinde, mit gleichem Erfolg. Der jetzige Schöffenrat hat mittlerweile Kontakt mit den Betroffenen aufgenommen.

2) Korrespondenz

Bürgermeister BEISSEL teilt mit:

- *Der Schöffenrat hat einen Brief zur Entwicklung des P&R an den zuständigen Minister adressiert. Der Minister antwortete, dass der Parking vergrößert wird und eine Machbarkeitsstudie begonnen wurde. Der Schöffenrat hat einen Termin beim Minister für eine Zusammenkunft angefragt.*
- *Sämtliche notwendigen Rückhaltebecken wurden gebaut. Es bleiben noch 3 Rechen zu ersetzen.*

3) Studentenbeschäftigung während den Sommerferien 2018

Der Gemeinderat genehmigt die vorgelegte Regelung.

Abstimmung: einstimmig

4) Ernennung eine Beauftragten und stellvertretenden Beauftragten zum ORT-Sud

Der Gemeinderat ernennt in geheimer Wahl mit 9 Stimmen dafür und 2 Enthaltungen Rat Marcel MOUSEL als Beauftragter der Gemeinde Frisingen zum ORT-Sud und ernennt mir 6 Stimmen dafür, 3 dagegen und 2 Enthaltungen Schöffe Carlo RAUS zum stellvertretenden Beauftragter der Gemeinde Frisingen zum ORT-Sud.

5) Schaffung eines Postens „employé communal“ der Kategorie C, Gruppe C1

Der Gemeinderat genehmigt die Schaffung eines Postens „employé communal“ der Kategorie C, Gruppe C1.

Abstimmung:

Ja: BEISSEL, BINGEN, GAFFINET, HEUERTZ, HOFFMANN-CARBONI, MONGELLI, MOUSEL

Nein: AREND, HOULLARD-HANSEN

Enthaltung: SCHILTZ

6) Schaffung eines Postens „Begleitung Schultransport“ und Festlegung der Vergütung

Der Gemeinderat genehmigt die Schaffung eines Postens „Begleitung Schultransport“ und legt die Vergütung auf 40% der „Karriere B“ des Kollektivvertrages der Staatsarbeiter fest. Dies für 9 Monate pro Jahr.

Abstimmung : einstimmig

7) Aufhebung des Reglements zur Nutzung der Waldhütte der Gemeinde gelegen im „Seitert“

Der Gemeinderat hebt das Reglement zur Nutzung der Waldhütte der Gemeinde gelegen im „Seitert“ auf, womit dieses Gebäude nicht mehr zu privaten Nutzungszwecken zur Verfügung steht.

Abstimmung : einstimmig

8) Genehmigung Abrechnungen

Der Gemeinderat genehmigt 5 Abrechnungen.

9) Vorstellung der Statuten „Oldie-Kickers Aspelt a.s.b.l.“

Der Gemeinderat nimmt die vorgelegten Statuten zur Kenntnis.

10) Zeitweiliges Verkehrsreglement « Parking Kirche Hellingen »

Der Gemeinderat genehmigt das vorgelegte zeitweilige Verkehrsreglement.

Abstimmung: einstimmig

11) Mietkommission des Kanton Esch-sur-Alzette.

Der Gemeinderat schlägt in geheimer Wahl mit 9 Stimmen dafür und 2 Enthaltungen Bürgermeister Roger BEISSEL als Mitglied der Mietskommission des Kanton Esch-sur-Alzette vor, dies für folgende Kategorien:

- Beisitzender Beauftragter der Vermieter
- Stellvertretender beisitzender Beauftragter der Vermieter

Und keinen Kandidaten vorzuschlagen für folgende Kategorien :

- Beisitzender Beauftragter der Mieter
- Stellvertretender beisitzender Beauftragter der Mieter

12)Ernennung eines Gemeindebeamten

Der Gemeinderat ernennt unter Ausschluss der Öffentlichkeit und in geheimer Wahl Frau Carole KLEPPER ab dem 01.04.2018 zum Beamten der Gemeinde Frisingen.

Nächste Sitzung: 28.02.2018 um 17h00